



UNIVERSIDADE DE SÃO PAULO
FACULDADE DE FILOSOFIA, LETRAS E CIÊNCIAS HUMANAS

Departamento de Letras Modernas

Av. Prof. Luciano Gualberto, 403 - CEP 05508-900 - Cidade Universitária - São Paulo - SP.
Tel.: (11) 3091-4296 / Fax (11) 3032-2325 / e-mail: dln@usp.br

Ata da reunião da Comissão Coordenadora do Programa de Pós-Graduação em Letras Estrangeiras e Tradução, realizada no dia 03 de outubro de 2019, redigida pela estagiária Sofia Barbosa.

COMPARECIMENTOS:

Membros titulares da CCP: Eliane Gouvêa Lousada (Presidente), Álvaro Silveira Faleiros (Vice-Presidente), Thiago Jorge Ferreira Santos (Representante discente titular), Renata Tonini Bastianello (Representante discente suplente), Adriana Zavaglia, Safa Jubran, Suzana Chwartz.

Ausência justificada: Mário Ramos Francisco.

A. INFORMES

- Situação das bolsas

O sistema foi fechado por um período, mas já foi reaberto. Há uma reunião agendada com o Prof. Carlotti no dia 17 de outubro. A Rosângela (PRPG) disse que os alunos dos outros PPG devem migrar primeiramente, para que as bolsas sejam passadas para o LETRA. A preocupação da Rosângela é que a CAPES não leva em conta os alunos que de fato querem migrar. Outro Programa solicitou a migração de bolsas de alguns alunos apenas e a CAPES passou todas as bolsas. Contudo, se os alunos migrarem, os prazos são menores e, portanto, eles podem perder prazos ou, simplesmente, não se interessarem em migrar. O Prof. Dr. Álvaro Faleiros disse que a coordenação poderia conversar com os alunos para tentar sensibilizá-los sobre a migração e a situação das bolsas. A Profa. Dra. Eliane Gouvêa Lousada propôs aguardar a reunião com o Prof. Carlotti antes de conversar com os alunos.

- Reuniões individuais com professores

Já foram feitas reuniões individuais com quatro docentes e mais cinco reuniões já estão agendadas. A coordenação informou que as reuniões realizadas até o momento foram muito boas. A coordenadora e o vice-coordenador explicaram para os colegas a importância da publicação de artigos e publicações com discentes.

- Fórum do Sudeste e avaliação de livros

Será realizada uma reunião com outros coordenadores para propor novos critérios de avaliação de livros.

B. PAUTA

- Processo seletivo: comissões e prazos para entrega das notas (18/10); prazo para entrega do projeto: 29/10; definição dos orientadores (14/11)



UNIVERSIDADE DE SÃO PAULO
FACULDADE DE FILOSOFIA, LETRAS E CIÊNCIAS HUMANAS

Departamento de Letras Modernas

Av. Prof. Luciano Gualberto, 403 - CEP 05508-900 - Cidade Universitária - São Paulo - SP.
Tel.: (11) 3091-4296 / Fax (11) 3032-2325 / e-mail: dln@usp.br

Ocorreram alguns problemas durante a aplicação das provas de competência: muitos computadores das salas do LAPEL não estão funcionando; houve um caso de um computador que reiniciou durante a realização da prova da área de Estudos da Tradução. Para os próximos processos seletivos, é necessário ter esses acontecimentos em mente. Foi sugerido fazer a aplicação das provas por linha de pesquisa, não por área de concentração, porque seriam menos candidatos por dia de prova e as salas não ficariam lotadas. Também surgiu a ideia de fazer as provas em papel.

As notas devem ser entregues no dia 17 de outubro porque serão divulgadas no dia 18. Os candidatos terão até o dia 29 de outubro para enviar o projeto. As bancas de arguição devem ser realizadas em seguida para que a definição dos orientadores seja feita até dia 14 de novembro.

- Site LETRA: versão final: texto inicial, texto sobre projeto de pesquisa, inserção social, vídeo alunos PRPG.

O Prof. Dr. Álvaro Faleiros discutiu o texto sobre projeto de pesquisa com seus alunos na disciplina de Monografia. Os membros da CCP também apresentaram algumas sugestões de modificações para o texto. Também foram propostas alterações para o texto inicial do site: foi feita uma leitura conjunta do texto e a Profa. Dra. Adriana Zavaglia revisou o texto final.

- Credenciamentos em outras áreas de concentração: situação atual

Foi proposto aguardar o Fórum do Sudeste porque a coordenação vai levar as dúvidas e tentar trazer respostas sobre o credenciamento em outras áreas de concentração. A Profa. Dra. Eliane Gouvêa Lousada mostrou como está a situação dos orientadores credenciados no Janus no momento, mas não se sabe se vai continuar assim, pois a cada consulta no Janus há algumas mudanças, causadas, provavelmente, para atender aos orientandos.

- Disciplinas no LETRA – prazos

Esse ponto de pauta será discutido na próxima reunião da CCP.

- PROAP (alunos e futura)

Todos os alunos que solicitaram auxílio receberam.

c. ORDEM DO DIA:

1. Pedido de credenciamento na Área de Concentração Estudos Literários e Culturais

i. Philippe Leon. M. G. Willemart.

2. Pedido de Transferência de Área de Concentração



UNIVERSIDADE DE SÃO PAULO
FACULDADE DE FILOSOFIA, LETRAS E CIÊNCIAS HUMANAS

Departamento de Letras Modernas

Av. Prof. Luciano Gualberto, 403 - CEP 05508-900 - Cidade Universitária - São Paulo - SP.
Tel.: (11) 3091-4296 / Fax (11) 3032-2325 / e-mail: dln@usp.br

- i. Andrei Fernando Ferreira Lima. **Orientadora:** Véronique Dahlet
De: Estudos Linguísticos, Literários e Tradutológicos em Frânces **Para:** Estudos Literários e Culturais.

3. Pedido de Aproveitamento de Créditos obtidos fora da USP

- i. Aminah Bárbara Martins Hamid Haman

Aprovado.

4. Pedido de co-orientação da aluna Aminah Bárbara Martins Hamid Haman

- i. Arlene E. CelemeshaGloria Carneiro do Amaral

5. Sugestão de banca de qualificação de Mestrado

- i. Thiago Leão Antunes. **Orientadora:** Claudia Consuelo Amigo Pino
Titulares: Larissa Drigo Agostinho (Externo) e Marcos Piason Natali (USP/FFLCH/DTLIC). Paulo Procópio de Araújo Ferraz (Externo) e Maria das Graças de Souza (USP/FFLCH/DF). **Suplentes:** Paulo Procópio de Araújo Ferraz (Externo) e Alexandre Bebiano de Almeida (USP/FFLCH/DLM). “ad referendum”

6. Sugestão de banca de qualificação de Doutorado

- i. Fillipe Austo Galeti Mauro. **Orientador:** Alexandre Bebiano.
Titulares: Jorge Mattos Brito de Almeida e Antonio Dimas de Moiraes.
Suplentes: Yuri Cerqueira dos Anjos e Phillippe Leon Maia Ghislain Willemart (USP/FFLCH/DLM). “ad referendum”